

13.12.2011

## AVVISO DI RETTIFICA AL BANDO:

Si comunica che l'importo indicato nel bando di gara al punto II.2.1) è errato e che si deve tener conto soltanto degli importi indicati nel capitolato condizioni.

Al fine di correggere l'importo indicato nel bando di gara e per una migliore comprensione, si riporta una parte dell'ART. 1 del capitolato condizioni:

“A base di gara è posto il periodo di due anni solari, come di seguito esplicito, con la previsione, eventuale e facoltativa per la Stazione Appaltante, dell'opzione di proseguire il servizio con l'aggiudicatario, alle medesime condizioni per un ulteriore biennio. Pertanto l'importo potenziale dell'appalto risulta raddoppiato, tuttavia la base d'asta su cui formulare l'offerta è basata sul primo biennio che viene affidato mediante la presente procedura di gara.

### Importi stimati:

Totale dell'appalto	€ 409.710,00
Costi per la sicurezza	€ 13.657,00
Importo a base di gara	€ 396.053,00
Totale dell'appalto con eventuale opzione secondo biennio (importo per CIG)	€ 819.420,00

Prezzo unitario per la pulizia e lo svuotamento a fossa, su cui il concorrente effettua il ribasso:

Euro 210,00 (di cui costi per la sicurezza € 7,00).

**1.1 Durata del servizio:** durata complessiva di **nr. 2 (due) anni solari**, dall'inizio dell'esecuzione al 31/12/2013. Il servizio deve essere adempiuto entro il 31/12/2013.”

## RICHTIGSTELLUNG

Hiermit wird mitgeteilt, dass der in der Auftragsbekanntmachung unter Punkt II.2.1) genannte Gesamtbetrag der Dienstleistung falsch ist und dass nur die Beträge in der Teilnahmebedingung zu berücksichtigen sind.

Zum Zwecke der Korrektur des in der Auftragsbekanntmachung angegebenen Betrages und zum besseren Verständnis wird ein Abschnitt des ART. 1 der Teilnahmebedingungen wiedergegeben:

„Dem Wettbewerb liegt der Zeitraum von zwei Kalenderjahren zugrunde, wie im Folgenden erläutert, wobei zugunsten der Auftragsstation das allfällige und fakultative Optionsrecht besteht, den Dienst mit dem Zuschlagsempfänger zu denselben Bedingungen für einen weiteren Zweijahreszeitraum fortzusetzen. Daher wird der potentielle Ausschreibungsbetrag verdoppelt, doch beruht der Ausschreibungspreis, auf dessen Grundlage das Angebot zu erstellen ist, auf dem ersten Zweijahreszeitraum, das durch vorliegendes Wettbewerbsverfahren vergeben wird.

### Geschätzte Beträge:

Gesamtbetrag	€ 409.710,00
Kosten für die Sicherheit	€ 13.657,00
Ausschreibungssumme	€ 396.053,00
Gesamtbetrag mit eventueller Option auf eine zweijährige Vertragsverlängerung (Betrag für CIG)	€ 819.420,00

Einheitspreis für die Reinigung und Entleerung je Entsorgungssystem, auf welchen der Bewerber den Preisabschlag anbietet: € 210,00 (wovon € 7,00 Kosten für die Sicherheit sind).

**1.1 Dauer des Dienstes:** Gesamtdauer **2 (zwei) Kalenderjahre**, vom Beginn der Ausführung des Dienstes bis zum 31.12.2013. Der Dienst muss spätestens bis zum 31.12.2013 geleistet werden.“